

ferungen hier neu herausgegeben wird. Darauf folgt fol. 166^v Innocenz III. an Johann Ohneland *More pii patris*, Potthast 3622 vom Januar 1209 (stark gekürzt)⁴⁵. Die beiden letzteren Briefe fordern den englischen König auf, den Streit um die Temporalien für den neuen Erzbischof von Canterbury Stephen Langton⁴⁶ schnell zu beenden.

BF 303 ist bei Winkelman nach einer Abschrift von Pertz aus BL Cotton Claud. D II gedruckt; die Parallelüberlieferung in Cotton Cleop. E I fol. 147^v (früher 143^v)⁴⁷ war ihm unbekannt geblieben. Ferner ist der Brief überliefert in dem schon genannten Codex Cambridge, Corpus Christi College, MS. 450, S. 97⁴⁸, sowie in unserer Handschrift, die bislang ebenfalls nicht verglichen wurde. Nur in der Intitulatio tritt ein wirklich signifikanter Unterschied auf: während beide Londoner Hss. (Cleop. E I = A; Claud. D II = B) *Otho Dei gratia Romanorum imperator semper augustus* geben, steht in Peniarth 390 C (= C) und Cambridge, Corpus Christi College 450 (= D) *Otho Dei gratia Romanorum rex et semper augustus*. Schon bei Ficker findet sich die Vermutung, daß der Imperator-Titel in Winkelmans Vorlage erst nachträglich entstand, der Brief tatsächlich schon vor Ottos Kaiserkrönung gesandt wurde und damit möglicherweise mit dem in den Annalen von Waverley⁴⁹ zu 1208 erwähnten Brief (Ende 1208/Anfang 1209) identisch ist. Cambridge, Corpus Christi College 450 und Peniarth 390 C zeigen, daß die Datierungsüberlegungen bei BF 266/303 durchaus berechtigt waren, und daß demnach zu erwägen ist, BF 303 dem Eintrag bei BF 266 zuzuordnen.

Zusammenhängend mit Potthast 3622 ist BF 266/303 nicht nur in Peniarth 390 C, sondern auch in Cotton Cleop. E I überliefert⁵⁰, so daß es

⁴⁵ C. R. und M. G. Cheney, *The Letters of Pope Innocent III (1198–1216) concerning England and Wales* (1967) Nr. 838, S. 138 (fortan: Cheney, mit Nr.); ed. nach allen Hss. bei Cheney - Semple, *Selected Letters of Pope Innocent III concerning England (1198–1216)* (1953) S. 117–120.

⁴⁶ Vgl. Sidney Painter, *The Reign of King John* (1949) S. 174ff.

⁴⁷ Gedruckt bei Rymer, *Foedera ...* 1/1 (Record Commission, 1816) S. 103; fehlt in ed. Den Haag 1745. Ebenfalls in: William Stubbs, *The Historical Works of Gervase of Canterbury* 2 (Rolls Series 73/2, 1880) S. XCV; dort S. LIV–CXV eine kurze chronikalische Darstellung und insgesamt 41 Briefe (1206–1211) aus Cleop. E I, die den Streit um die Besetzung des Erzstuhles von Canterbury betreffen; vgl. den Hinweis bei Cheney, *Innocent III and England*, S. 293 Anm. 73.

⁴⁸ Nicht erwähnt bei James, *A Descriptive Catalogue* (vgl. Anm. 39); für Hilfe bei der Benutzung der Hs. danke ich Prof. Christopher Cheney, Cambridge.

⁴⁹ *Annales monastici* 2, hg. von H. R. Luard (Rolls Series 36/2, 1865) S. 261; vgl. BF 266.

⁵⁰ Potthast 3622 in Cleop. E I, fol. 147^r (olim fol. 143), *Gervase of Canterbury*, hg. von Stubbs, Bd. 2, S. XCIII–XCV, vgl. Cheney - Semple (wie Anm.